

جدول التكاليف والأتعاب

المادة 24: التكاليف والأتعاب

على نحو مستقل عن المصاريف الإدارية لمجلس التحكيم المشار إليها في الجدول المرفق، والتي تشمل استرجاع مصاريف الاتصالات وتبليغ وإرسال المستندات التي وردت من قبل الأطراف المتنازعة، إضافة إلى مصاريف المراسلات الضرورية للمهمة التي نص عليها مجلس التحكيم، يحدّد مجلس التحكيم أتعاب المحكم وقيمة الدفعة تحت حساب المصاريف العائدة لكل إجراء تحكيمي، بعد أن يكون قد طلب من المحكمين إبداء رأيهم و إبلاغه عن المصاريف الفعلية خلال إجراء التحكيم لإيراد جميع هذه المعلومات في نص القرار، إضافة إلى أتعاب المحكمين.

هكذا، فإن نص القرار يجب أن يتضمن، ليس فقط المبلغ الإجمالي للمصاريف التي تكبدها مجلس التحكيم، ولكن أيضاً:

1) أتعاب المحكمين الذي يشكلون محكمة التحكيم، وتحدد المحكمة نفسها هذه الأتعاب وفقاً لأحكام المواد 25 و 22-5.

2) تكاليف النقلات و المصاريف الأخرى للمحكمين.

3) تكاليف إجراءات التحكيم، إضافة إلى تكاليف تسجيل ونسخ- بيانات محكمة التحكيم خلال الإجراءات،

4) التكاليف أثناء إجراءات الخبرة أو تكاليف الفرقاء أو الأطراف الذين تكون محكمة التحكيم قد طلبت منهم أية مساهمة خلال سير إجراءات الخبرة.

5) تكاليف النقلات و التكاليف الأخرى للشهود في حال موافقة محكمة التحكيم على قيمة هذه التكاليف،

6) تكاليف الإنابة أو المساعدة القانونية إضافة إلى أتعاب المحامين الذين يتحملهم الطرف الذي يكسب- القضية خاصة إذا كانت هذه التكاليف والأتعاب قد وردت في إطار طلب الطرف الآخر ولكن في نطاق موافقة المحكمة على قيمة هذه الأتعاب و وفقاً للنسبة الكلية أو النسبية التي تقتطعها المحكمة.

المادة 25 – احتساب أتعاب المحكمين

يجب أن تكون قيمة الأتعاب واقعية.

في حال الإجراء المبسط الذي يكلف به محكم واحد، من الممكن احتساب مبلغ مقتطع يغطي تكاليف إجراءات التحكيم. ويتم تحديد هذا المبلغ المقطوع بالتوافق بين الأطراف ومجلس التحكيم، إما من قبل مجلس التحكيم وفقاً للجدول المعتمد.

في جميع الحالات، وفي استثناء الحالة التي يعتمد فيها المبلغ المقطوع للمحكم الوحيد، يتم احتساب قيمة أتعاب المحكم أو محكمة التحكيم، لكل واحد من المحكمين، وفقاً للمبالغ التي تشكل موضوع النزاع، وصعوبة المهمة، والوقت الذي اتخذته دراسة الملف وجلسات الاستماع إضافة إلى أمور أخرى مثل مساعدة محكمة التحكيم للخبير المعين أو الخبراء المعيّنين في تنفيذ مهمتهم.

يمكن لمجلس التحكيم أن يطلب رأي المحكم فيما يتعلق باحتساب أتعابه، بشكل تلقائي أو حتى إذا شكلت قيمة هذه الأتعاب موضع استفسار من قبل أحد الأطراف أو جميعهم.

إذا لم يتم التوافق بين الأطراف أو بين الخبراء على ذلك، فإن أتعاب التحكيم تتوزع بنسبة 40% لرئيس محكمة التحكيم و 30% لكل من المحكمين الآخرين.

في قرار التحكيم، تحدد محكمة التحكيم على من تقع تبعات تسديد تكاليف إجراءات التحكيم وأتعاب التحكيم، فإما أن تحمّل هذه التكاليف والأتعاب إلى الطرف الخاسر وإما أن تقسّم هذه التكاليف بين أطراف النزاع بحصص - متساوية أو غير متساوية. وينطبق الأمر نفسه على تكاليف التمثيل والمعونة القضائية وبشكل أوسع أتعاب محامي الأطراف.

وفي حال طلب تفسير القرار التحكيمي، يمكن لمجلس التحكيم بناء على طلب من محكمة التحكيم أن ينيط إعطاء التفسير بتسديد أتعاب إضافية.

في حال عدم تسديد المبالغ المطلوبة خلال مدة ثلاثين يوماً من إستلام الطلب أو خلال مهلة أخرى حددتها الهيئات الصالحة بموجب القواعد الحالية، يتحتم على هذه الهيئات إعلام جميع الأطراف حتى يتسنى للطرف الآخر أن يسدّد المبلغ بدلاً من الطرف المتخلف ولكن بشرط إعادة توزيع الأتعاب والتكاليف في القرار التحكيمي.

كما يمكن بناء على طلب أحد الأطراف أن يصار إلى تحديد مبالغ منفصلة للطلب الأساسي وطلب إعادة الادعاء. وفي هذه الحالة على مقدم الطلب الأساسي ومقدّم طلب الادعاء أن يتحمل كامل المبالغ المرتبطة بهذين الطلبين شرط تحديد قيمتها النهائية في القرار التحكيمي.

وإذا لم يتم تسديد هذه المبالغ، يحق لمحكمة التحكيم، وقبل تسلّمها لمجلس التحكيم، أن تأمر تعليق إجراءات التحكيم أو سحب طلب التحكيم.

بعد إصدار الحكم وتبليغه إلى الأطراف المعنية من قبل مجلس التحكيم، يصار إلى إعادة المبالغ المتبقية من الدفعة تحت حساب تكاليف إجراءات التحكيم، إلا إذا كانت هذه التكاليف مبلغاً مقطوعاً. ويتم إعادة هذه المبالغ وفقاً لتوزيع التكاليف والأتعاب كما حددها القرار التحكيمي.

جدول

الرسوم الإدارية

الإجراءات المبسّطة - محكم وحيد

- لنزاع بسيط لا تتعدى فيه القيمة المتنازع بشأنها مبلغ 500.000 يورو (على أساس أجر بالساعة للمحكم بين 100 و 350 يورو)

مبلغ مقطوع	(*) يورو غير خاضعة للضريبة 1000
------------	---------------------------------

(*) ومنها مبلغ 500 يورو لمجلس التحكيم حتى في حالة سحب لاحق لطلب التحكيم أو الشطب.

(**) أتعاب مقطوعة للمحكم	(**) يورو غير خاضعة للضريبة 5000
--------------------------	----------------------------------

(**) التكاليف الحقيقية محفوظة

الإجراءات العادية

النسبة المئوية للأتعاب (غير خاضعة للضريبة)	قيمة المبلغ موضوع النزاع (باليورو)
1.500 يورو (***)	مبلغ مقطوع رسم التسجيل و حتى 50.000 ورو
2.00 %	من 50.001 الى 100.001
1.50 %	من 100.001 الى 300.000
1.00 %	من 300.001 الى 500.000
0.80 %	من 500.001 الى 1.000.000
0.30 %	من 1.000.001 الى 2.000.000
0.15 %	من 2.000.001 الى 5.000.000
0.05 %	أكثر من 100.000.000

(***) يبقى المبلغ ملكاً لمجلس التحكيم حتى في حالة سحب الطلب أو شطبه لاحقاً.

جدول أتعاب الموفقين والمحكمين والخبراء

- أتعاب الموفقين والمحكمين والخبراء الذين تم تعيينهم وفقاً لهذه القواعد تكون على أساس مبلغ يتراوح بين 100 و 350 يورو في الساعة أو على أساس نسبة مئوية من قيمة الموضوع المتنازع بشأنه، بحسب الجدول الوارد أدناه.
- في حالة الإستخدام التراكمي للمعيارين، يتم احتساب القيمة على أساس معدل القيمتين. من الممكن ضم الشرائح المختلفة الواردة في الجدول السابق.
- ويطبق الجدول أدناه على كل من الخبراء والمحكمين والموفقين.

الحد الأقصى للنسبة المئوية	الحد الأدنى للنسبة المئوية	قيمة المبلغ موضوع النزاع (باليورو)
	مبلغ مقطوع - لمرة واحدة: 5000 يورو	حتى 50.000 يورو
7.00 %	1.00 %	من 50.001 الى 100.001
5.00 %	0.70 %	من 100.001 الى 300.000
3.00 %	0.40 %	من 300.001 الى 500.000
2.00 %	0.25 %	من 500.001 الى 1.000.000
1.50 %	0.15 %	من 1.000.001 الى 2.000.000
0.75 %	0.08 %	من 2.000.001 الى 5.000.000
0.10 %	0.02 %	أكثر من 100.000.000